

## 過程展演：《際》

Work in Progress: Encounter

10.5.2015 (3:00pm)

「多空間」Y-劇場 Y-Space Theatre Y



編舞及舞者 Choreographer & Dancer:  
連國棟 LIAN Guo-dong、雷琰 LEI Yan

「多空間」駐場藝術家連國棟及雷琰，於香港駐場兩個月的一次過程展演。兩個互為異類的同類，在遭遇之間尋找彼此的交集和邊界。在這裡，兩位創作者以各自不同的經驗、思維、語言習慣，進行着試圖共生的磨合，同時也是一場鬥爭。這是一個進行中的發生過程。

雷琰於2008年畢業於北京舞蹈學院編導班，曾加入北京現代舞團及陶身體劇場，2014年成為獨立舞者。

連國棟曾任職於金星舞蹈團及北京雷動天下現代舞團，並與無數舞團及劇團合作，當中包括：北京紙老虎工作室、生活舞蹈工作室等，編排作品曾於北京“交叉”藝術節、上海“越界”藝術節、北京舞蹈雙周及廣東現代舞周中演出。

票價 Ticket Price :

隨《緣舞場 59》門票附送 Buy “Improvisation Land 59” Ticket Included

### 「多空間」Y-劇場地址：

新界葵涌葵豐街33-39號華豐工業中心第一期3樓B室

Address of Y-Space Theatre Y:

Flat B, 3/F, Wah Fung Ind. Centre, Block 1,  
33-39 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung, HK

查詢 Enquiries :

「多空間」Y-Space

2470 0511 | office@y-space.org | www.y-space.org

新界葵涌葵豐街41-45號安福工業大廈8樓D室

Room D, 8/F, On Fook Industrial Building,  
41-45 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung, HK



攝影 Photography: Ka Lam

## 舞蹈與多媒體即興研習週+ 《緣舞場59》及《際》

Dance, Multi Media & Improvisation Research Week +  
Improvisation Land 59 + Encounter



5-10.5.2015

「多空間」Y-劇場  
Y-Space Theatre Y

主辦  
Presented by



# 舞蹈與多媒體即興研習週

Dance, Multi Media & Improvisation Research Week

5-7.5.2015 (1:00-6:00pm)

免費於www.y-space.org直播

Broadcast Live on the Internet for Free:www.y-space.org

即時網上轉播統籌 Live Video Broadcast Coordinator: 吳碩輝 Franky NG (香港HK)

舞蹈與多媒體即興研習週，匯集不同地區的藝術家，透過為期三天的交流研習活動，一同進行主題探索、即興、工作坊及討論，發掘感官、身體、動作、個體與群體之間的關係。期望在研習過程中，參加者透過參與不同藝術領域的創作而互相啟發，提升參與者的藝術視野。整個研習週過程同時有文字及錄像紀錄，進行保存，紀錄日後將供有需要人士翻閱。

Three days of movement research during which international artists explore the relationship between movements, own senses, and other individuals. Participants from different art forms inspire and provide new perspectives to one another. The Research Week will be documented by text and videos and will be archived as research materials.

研習週公開予專業人士作現場觀摩及親身上場參與，有興趣人士需預先登記，詳情可致電 24700511或電郵至office@y-space.org。

Professional dancers can join the Research Week as either a participant or an observer. Please call 2470 0511 or e-mail to office@y-space.org for registration.

## 《緣舞場59》

Improvisation Land 59

8.5.2015 (8:00pm)

「多空間」Y-劇場 Y-Space Theatre Y

研習週最後一天為《緣舞場59》之即興展演，演出將是參與藝術家共處三天後的一次互動創作及分享。

“Improvisation Land 59” close the Research Week with a performance, the last chance for all participants to interact and communicate.

票價 Ticket Price : \$120

( 附送《際》門票 Included “Encounter” Ticket )

( 「多空間」會員9折 10% off for Y-Space member )

( 全日制學生、60歲或以上高齡人士、殘疾人士及其看護人  
Full-time Students, Aged 60 or above Senior Citizens,  
People with Disabilities and the Minder : \$80 )

參與藝術家包括 Participating artists include:

舞蹈 Dance:

郭嘉源 KWOK Ka-yuen (香港 HK)

雷琰 LEI Yan (北京Beijing)

連國棟 LIAN Guo-dong (北京Beijing)

馬才和 Victor Choi-wo MA (香港 HK)

彭宇海 PANG Yu-Hai (深圳 Shenzhen)

嚴明然 Mandy Ming-yin YIM (香港 HK)

音樂 Music:

Les FONG (香港/美國 HK/USA)

邱立信 Nelson HIU (香港/美國 HK/USA)

史嘉茵 SZE Ka-yan (香港 HK)

燈光 Lighting:

何成斌 Mike HO (香港HK)

音響 Sound:

羅浚謙 Him LAW (香港HK)

及其他藝術家 and more.....

門票現於「多空間」發售

Tickets are NOW available at Y-Space

## 舞蹈與多媒體即興研習週及《緣舞場59》時間表

Dance, Multi-media & Improvisation Research Week and  
Improvisation Land 59 Schedule

	5/5 (二) TUE	6/5 (三) WED	7/5 (四) THU	8/5 (五) FRI
1:00 - 3:00pm	研習工作坊 (一) Research Workshop 1  帶領導師 Instructor: 馬才和 Victor Choi-wo MA (香港 HK) 嚴明然 Mandy Ming-yin YIM (香港 HK)	研習工作坊 (二) Research Workshop 2  帶領導師 Instructor: 雷琰 LEI Yan (北京 Beijing) 連國棟 LIAN Guo-dong (北京 Beijing)	研習工作坊 (三) Research Workshop 3  帶領導師 Instructor: 彭宇海 PANG Yu-Hai (深圳 Shenzhen)	
3:00 - 5:00pm	研習實踐 (一) Research Practice 1	研習實踐 (二) Research Practice 2	研習實踐 (三) Research Practice 3	研習實踐 (四) Research Practice 4
5:00 - 5:30pm	歡樂時光 Happy Hour			
5:30 - 6:00pm	研習展演 (一) Day 1 Research Showing	研習展演 (二) Day 2 Research Showing	研習展演 (三) Day 3 Research Showing	
				8:00pm 《緣舞場59》演出 Improvisation Land 59 © Y-劇場 Theatre Y